

I. Translation. 40 points

Translate the following passages from Chinese to English or the other way around.

1. Pina Bausch is a legendary dancer and choreographer. Her unique creations transform the language of dance and offer a visual experience like no other. This revolutionary 3D film PINA from director Wim Wenders captures the aesthetic of Pina Bausch's greatest works in a thrilling way.

(Retrieved from Wim Wenders--The official site: <http://www.wim-wenders.com/index.htm>)

2. 在碧娜的作品中，常以單一的「走路」來呈現角色與畫面，透過點(單一角色的連續動作)連成線(加入其它角色)，來構築整個面，即大量舞者／演員出現在舞台上，以呈現最真實的人生狀態。

(取自中時電子報 <http://mag.chinatimes.com/mag-cnt.aspx?artid=13914>)

3. His [Wenders] finest films are not hits like "Paris, Texas" (1984) and "Wings of Desire" (1987) but "Alice in the Cities" (1974) and "Kings of the Road" (1976), made in the forlorn wake of the nineteen-sixties, and blessed with what the German film historian Thomas Elsaesser calls "a new partisanship for images," as opposed to the faltering, hamstrung language of political protest. What resulted was a volley of unpredictable gestures—solemn or wild, often futile, but not without a streak of comic dignity.

(Retrieved from The New Yorker:

http://www.newyorker.com/arts/critics/cinema/2011/12/19/111219crici_cinema_lane#ixzz1y3lA9gmy)

4. 我也喜歡文德斯拍攝舞者的樣態，像是幅畫，他們坐在那裡不說話，有些舞者擠眉弄眼、有些害羞低頭、有些對著鏡頭微笑，但是在這些行為之後，他們一貫的表情除了失落還有點哀愁，他們似乎都承襲了碧娜優雅內裡的小哀傷。

(取自痞客邦網站: <http://a82393550.pixnet.net/blog/post/45102757>)

II. Essay Writing. 60 points

How do films and dances tell stories? Do they deal with the same issues in different ways or in the same way? If gestures and facial expressions have the means for getting to the core of things (e.g., love, loss, the joke, the horror), how are these means compared to those in speech? Write an essay to discuss these questions.

參考用